ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Μαΐου **1948** | **ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ** | *Ἀριθμὸς φύλλου* **114**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Νομοθετικὰ Διατάγματα

Ν. Δ. 653. Περὶ κυρώσεως τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Συνεταιρισμοῦ Ἀμερικανικῶν ἀποστολῶν εἰς Εὐρώπην (Cooperative for American Remittances to Europe Inc C. A R. E.) 1

Ν. Δ. 654. Περὶ ἀναπληρώσεως Εἰρηνοδικῶν καὶ Πταισματοδικῶν καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων 2

Ν. Δ. 655. Περὶ τρόπου εἰσαγωγῆς εἰς τὴν Δωδεκάνησον φορολογικῶν κλπ. νόμων, ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν καὶ διαχειρίσεως τῶν περιουσιακῶν στοιχείων τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου κλπ. 3

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 653.

Περὶ κυρώσεως τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Συνεταιρισμοῦ Ἀμερικανικῶν ἀποστολῶν εἰς Εὐρώπην (Cooperative for American Remittances to Europe Inc. (C.A.R.E.).

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ Ψήφισμα ΜΓ' τῆς 1 Μαρτίου 1948 τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων «περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς ἔκδοσιν Ψηφισμάτων καὶ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διακοπῶν τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς», μετ' ἀπόφασιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξουσιοδοτήσεως τῆς Βουλῆς, πρότασει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον Μόνον

1. Κυροῦται καὶ κέκτηται πλήρη νόμιμον ἰσχύν ἡ μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Συνεταιρισμοῦ Ἀμερικανικῶν ἀποστολῶν εἰς Εὐρώπην Inc. (Cooperative for American Remittances to Europe Inc. C.A.R.E.) ὑπογραφεῖσα ἐν Ἀθήναις, τὴν 19 Ἰουνίου 1946, συμφωνία, μετὰ τῶν συνημμένων εἰς ταύτην Προσαρτημάτων Α-Μ, ἐπίσημον κείμενον τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ τὸ ἐν συνεχείᾳ δημοσιευόμενον εἰς Ἀγγλικὴν καὶ Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, καὶ τῆς ὁποίας ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς της, ἤτοι τὴν 19 Ἰουνίου 1946.

2. Ἡ διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένη σύμβασις δύναται νὰ τροποποιῆται διὰ Β. Διαταγμάτων προτάσει τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ, Ἐξωτερικῶν, Οἰκονομικῶν καὶ Προνοίας ἐκδιδομένων, θέλει δὲ ὑπαχθῆ αὕτη εἰς τὰς τυχὸν ληφθησομένας γενικὰς διατάξεις καὶ γενικὰ διοικητικὰ μέτρα δι' ὧν θὰ ρυθμισθῆ ἡ ἐν τῇ Χώρᾳ λειτουργία ἁπασῶν τῶν ὁμοίας φύσεως Ὀργανώσεων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ἀπριλίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Θ. ΣΟΦΟΥΛΗΣ

Ὁ Ἀντιπρόεδρος
Κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ

Τὰ Μέλη

Χ. ΛΑΔΑΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΡΕΝΤΗΣ, Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Σ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Α. ΜΠΙΡΑΚΗΣ, Α. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΗΣ, Φ. ΖΑΪΜΗΣ, Θ. ΚΙΖΑΝΗΣ, Α. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ, Μ. ΜΑΥΡΟΓΟΡΔΑΤΟΣ, Ν. ΜΠΑΛΑΤΣΗΣ—ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους Σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Μαΐου 1948.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
Κ. ΡΕΝΤΗΣ

AGREEMENT

between the Government of Greece and Cooperative for American Remittances to Europe, Inc.

Whereas, as claimants of a common ancestry, and as members of a common humanity, the peoples of the western Hemisphere regard with sypmpathy the unhappy plight of the victims of war of Europe; and

Whereas, spared by the accident of geography many of the horrors of the war, they are anxious to share their resources with those less fortunate than themselves; and

Whereas, Cooperative for American Remittances to Europe, Inc. (hereinafter sometimes referred to as C.A.R.E) has been organized to enable individuals and organizations in the western Hemisphere to assist individuals and organizations in Europe with gifts from abroad of food and other urgently needed commodities; and

Whereas, the Government of Greece (hereinafter sometimes referred to as the Government) welcomes the assistance which it is proposed to extend through C.A.R.E. to individuals and organizations in Greece;

The Government of Greece, represented by Mr. Stephanos Stephanopoulos, Minister of Supply and Cooperative for American Remittances to Europe, Inc, represented by Mr. Lincoln Clark, Assistant to Executive Director of C.A.R.E. have agreed as follows:

1. The primary purpose of this agreement is to facilitate and maximize voluntary gifts of food and other urgently needed commodities by individuals and organizations outside of Greece to individuals and lawfully existing organizations in Greece designated by or on behalf of the donors. Gifts of commodities other than food may be included under this agreement by mutual consent of the parties, but except to the extent that the parties shall so consent, the term »commodities» sha l refer only to food. It is specifically agreed by the parties hereto that the gift packages, known as 10-in-1, and described in Exhibit A, attached hereto, shall be included within the terms of this agreement.

2. CARE will:

a) Issue, against payments made by individuals and organizations, but only outside Greece, gift remittances representing commodities to be delivered to individuals, groups and lawfully existing organization in Greece designated by or on behalf of the donor;

b) Forward such gift remittances for delivery to the recipients in Greece whose favor such gift remittances are drawn ;

c) Procure commodities from sources outside Greece, principally in the United States, and arrange for their delivery in Greece in amounts sufficient to effect deliveries in accordance with the gift remittances transmitted to Greece and outstanding;

d) Ultimately appropriate for relief, rehabilitation, reconstruction or other charitable purposes for the benefit of Greece a share of the balance of funds remaining with CARE after deduction of its costs and liabilities wherever incurred, the share for the benefit of Greece to be determined by CARE on the basis of that proportion of the balance from its remittance deliveries which will have accrued from deliveries in Greece. CARE will consult the Government concerning the proposed use of any amounts so appropriated.

3. The Government, recognizing the beneficial character of CARE's operations, authorizes CARE to contract for, or to employ, the services of an organization possessing facilities in Greece for the handling and distribution of gift remittances addressed to recipients in Greece and the gifts of commodities contributed for them through CARE. The selection of this organization by CARE and any change in the selection which may be made by CARE from time to time will follow consultation with the Government. CARE, however, is authorized to undertake itself such handling and distribution if arrangements satisfactory to it cannot otherwise be made. The term, «the distributing organization», as used in this agreement, will be understood to refer to the organization selected by CARE, or to CARE itself if CARE undertakes the handling and distribution.

4. The Government will:

a) Admit free of all duties gift commodities furnished by CARE under this agreement, supplies and equipment furnished to the distributing organization for the purpose of carrying out the operations contemplated by this agreement, and supplies and equipment imported by CARE for its own use in any such operation;

b) Levy no duties, tolls or taxes;

1. On Gift commodities furnished by CARE either in the hands of CARE the distributing organization, or the recipients;

2. On CARE, its assets, property, income, operations or transactions or the salaries or other remunerations for perso nal services paid by CARE to its personnel of non Greek nationality and non-resident in Greece or

3. On the distributing organization its assets, property, income, operations or transactions in connection with operations contemplated by this agreement;

c) Undertake that no gift commodities furnished by CARE shall be subject to requisitioning, misappropriation or diversion to use other than that intended by the donors before or after delivery to the ultimate recipients in Greece.

d) Treat such commodities as supplementary and soutside all ration regulations;

e) Accord to the unloading, handling warehouing and transportation of food, supplies and equipment furnished by CARE under this agreement the same priority as is accorded to other imported relief or rehabilitation supplies, and provide all possible unloading, handling, warehousing and transportation services at Government rates and all possible assistance in obtaining and facilitating such services by other scurces, where necessary and available;

f) Provide, wherever possible and without charge. effective protection against theft, including police protection, for all gift commodities, and for the supplies and equipment furnished under this agreement and authorize and assist CARE, and the distributing organization to provide such protection wherever it cannot be provided by the Government;

g) Authorize CARE to label the gift commodities furnished by it in such way as it may in order to indicate their source and method of use, and assure that such labels will not be removed or defaced;

h) Provide that CARE may obtain in exchange for United States curency such Greek currency as it may need at a rate as favorable as that accorded to representatives of governments or public organizations;

i) Facilitate the operations of both CARE and the distributing organization under this agreement in every way possible, including the issuance of appropriate credentials to personnel engaged in such operations, assistance in providing accomodation and travel services, and provision of priorities and facilities for communication, both internally and with offices of CARE outside Greece.

j) Permit CARE to effect, free of all export restrictions and duties, the export from Greece of any

gift commodities, supplies or equipment furnished by it from abroad, and to which it has retained title;

k) Authorize CARE and the distributing organization to inform the public in Greece and elsewhere that the Government approves the purpose of this agreement and the operations to be undertaken under it;

l) Admit to Greece such number of American representatives as CARE desires to deal with the distributing organization and the Government or for the operations of CARE if it should undertake the handling and distribution referred to in Section 3.

5. Where the purchasers of any remittance so authorize, CARE will be free to specify the particular recipients to hwom food covered by the remittances is to be delivered. A remittance drawn in blank, or in favor of general relief, or in favor of a group, will be regarded as authorizing CARE to specify the particular recipients. CARE will welcome the recommendations of the Covernment as to the recipients to be specified by CARE in such cases.

6. Either party may terminate this agreement upon 120 days written notice to the other.

7. This agreement shall be effective on the day of signature. Done in duplicate this 19th day of June, 1946, in the city of Athens.

For the Government of Greece
STEF. STEFANOPOULOS

For Cooperative for American Remittances to Europe, Inc.
LINCOLN CLARK

EXHIBIT

The contents of 10-in-1 (ten in one) CARE food parcel:

Solid meat, stews and hashes	9,8	lbs.	net
Cereal and biscuits	6,5	»	»
Sugar and candy	3,9	»	»
Fruit jam pudding	3,6	»	»
Vegetables	2,3	»	»
Cocoa, coffe and beverage powders	1,1	»	»
Evaporated milk	0,8	»	»
Preserved butter	0,5	»	»
Cheese	0,4	»	»
Soap, chewing gum, matches, etc	1,2	»	»

EXHIBIT B
NEW CARE FOOD PACKAGE

1/2 oz. Luncheon Meat
1 lb. Liver Loaf
1 lb. Braised Beef
2 lbs. sugar
2 lbs. vegetable Shortening
7 lbs. Flour
1 lb. Apricots
1 lb. prunes
2 lbs. Chocolate
1 lb. Coffee
1/2 lb. dried egg powder
2 lbs. dried whole milk powder
6 oz. soap

EXHIBIT C.
CARE WOOLEN PACKAGE

3 1/2 yards of 100 per cent woolen fabric. 56 to 58 inches wide, in 14 ounce herringbone, sufficient for a full suit of clothing for a large man.
2 yards of cotton drill
500 yards of thread
one packet of needles
one thimble
3 large buttons
15 small buttons

EXHIBIT D

CARE BLANKET PACKAGE
Two all-virgin wool blankets
1 pair of scissors
1 package of needles
four spools of thread
safety pins.
1 thimble
2 pairs composition heels and soles with nails.

EXHIBIT E
CARE COTTON PACKAGE

4 yards white broadcloth
4 yards pink or blue broadcloth
4 yards printed dress material
2 1/2 yards printed shirting
2 1/2 yards navy drill
needles
a thimble
scissors
8 spools of thread

EXHIBIT F
CARE LAYETTE PACKAGE

1 2 oz. bottle Boric acid
1 6 Oz. bottle baby oil
1 4 oz. can baby powder
1 4 oz. can sterile cotton
1 box of three cakes soap
6 8 oz. graduated nursing bottles
6 boxes of two nipples each
1 dozen boxed gauze diapers, size 20X30
1 1/2 dozen safety pins
2 cotton receiving blankets
2 flannel kimonos
2 cotton training pants
2 cotton shirts
1 rubber sheet. size

EXHIBIT G
CARE BABY FOOD PACKAGE A

Ten 1 lb. cans of Whole Milk Powder
One 18 oz. Box of Pablum infant cereal food.
One bottle containing 100 fifty milligram tablets of Ascorbic Acid (Vitamin C).
One bottle containing 30 cubic centimeters of Vitamin A and D Concentrate.
One 2 lb. box of granulated cane sugar.
One box containing 6 oz. of toilet soap.
One can opener.

EXHIBIT H.
CARE BABY FOOD PACKAGE B

Eight 1 lb. cans of whole milk powder.
One 18 oz. box of Pablum.
One bottle of thirty 50 mg tablets of Ascorbic Acid.
Two 10cc bottles of Vitamin A and D Concentrate.
One 1 lb. box of granulated sugar.
One box containing six ounces of toilet soap.
One can opener.
Thirty cans strained baby food. These cans average from 4 1/4 to 4 3/4 ounces each and are composed chiefly of mixed meats, vegetables and fruits.

EXHIBIT I
CARE KNITTING WOOL PACKAGE

2–3)4 lb. hand knitting yarn, 100 o)o virgin wool
2 plastic knitting needles size 5
4 plastic sock needles size 3
1 plastic orochet hook size F
1 steel darning needle
1 package needles (20)
1 tape measure
3 yards rayon binding tape
3 dozen black buttons
2 bars white soap

EXHIBIT J.
CARE HOUSEHOLD LINEN PACKAGE

two heavy white sheets
tow heavy white pillow cases
one Turkish towel
tow kitchen towels
one Turkish face cloth
two bars soap 3 oz. each

EXHIBIT K.
CARE FLOUR PACKAGE

25 lbs. enriched white flour

EXHIBIT L
CARE LARD PACKAGE

2 tins of five pounds of refined lard

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΕΙΣ ΕΥΡΩΠΗΝ, ΙΝΚ.

Ἐπειδή, ὡς ἔχοντες κοινοὺς προγόνους καὶ ὡς ἀνήκοντες εἰς τὴν αὐτὴν ἀνθρωπίνην κοινωνίαν, οἱ λαοὶ τοῦ Δυτικοῦ Ἡμισφαιρίου ἀποβλέπουσι μετὰ συμπαθείας εἰς τὴν ἀτυχῆ κατάστασιν τῶν θυμάτων τοῦ πολέμου ἐν Εὐρώπῃ,καί

Ἐπειδή, διαφυγόντες λόγῳ τυχαίων γεωγραφικῶν αἰτιῶν πολλὰ τῶν δεινῶν καὶ τὴν φρίκην τοῦ πολέμου, διακαῶς ἐπιθυμοῦσι ὅπως συμμερισθῶσι τοὺς πόρους αὐτῶν μετὰ τῶν λαῶν ἐκείνων οἵτινες ὀλιγοτέραν τούτων ἔσχον καλὴν τύχην, καί

Ἐπειδή, ὁ Συνεταιρισμὸς Ἀμερικανικῶν ἀποστολῶν εἰς Εὐρώπην Ινκ. (ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἑξῆς ἐνίοτε ἀναφερόμενος ὡς ΣΑΑΕ) ὠργανώθη ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως καταστήσῃ δυνατὸν εἰς ἄτομα καὶ ὀργανώσεις ἐν Εὐρώπῃ δι' ἀποστολῆς ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ δωρεῶν ἐκ τροφίμων καὶ ἄλλων προϊόντων ὧν ὑφίσταται ἐπείγουσα ἀνάγκη, καί

Ἐπειδή, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις (ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἑξῆς ἀναφερομένη ὡς ἡ Κυβέρνησις) εὐχαρίστως ἀποδέχεται τὴν συνδρομὴν ἣν προτίθεται νὰ παράσχῃ ὁ ΣΑΑΕ πρὸς ἄτομα καὶ ὀργανώσεις ἐν Ἑλλάδι.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ἐκπροσωπουμένη ὑπὸ τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος τοῦ Κυρίου Στεφάνου Στεφανοπούλου Ὑπουργοῦ τοῦ Συντονισμοῦ καὶ ὁ Συνεταιρισμὸς Ἀμερικανικῶν Ἀποστολῶν ἐν Εὐρώπῃ, Ινκ. ἀντιπροσωπευόμενος ὑπὸ τοῦ Κυρίου Λίνκολν Κλάρκ, Βοηθοῦ Ἐκτελεστικοῦ Συμβούλου, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

1. Κύριος σκοπὸς τῆς παρούσης συμφωνίας εἶναι ὅπως διευκολύνῃ καὶ πραγματοποιήσῃ εἰς τὸ μέγιστον δυνατὸν ἐθελουσίας δωρεᾶς τροφίμων καὶ ἄλλων προϊόντων ὧν ὑφίσταται ἐπείγουσα ἀνάγκη ἐκ μέρους ἀτόμων καὶ ὀργανώσεων ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος εὑρισκομένων πρὸς ἄτομα καὶ νομίμως ὑφισταμένας ὀργανώσεις ὑποδεικνυομένας ὑπὸ τῶν δωρητῶν ἢ διὰ λογαριασμὸν αὐτῶν. Δωρεαὶ προϊόντων ἄλλων ἐκτὸς τροφίμων δύναται νὰ συμπεριληφθῶσιν εἰς τὴν ἰσχὺν τῆς παρούσης συμφωνίας κατόπιν ἀμοιβαίας συναινέσεως τῶν συμβαλλομένων μερῶν, ἐξαιρέσει ὅμως τοῦ σημείου ἐκείνου μέχρι τοῦ ὁποίου τὰ συμβαλλόμενα μέρη θέλουσιν οὕτω συναινέσει, ὁ ὅρος «προϊόντα» θὰ ἀναφέρεται μόνον εἰς τρόφιμα. Εἰδικῶς συμφωνεῖται ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω συμβαλλομένων μερῶν ὅτω τὰ δωρούμενα δέματα γνωστὰ ὡς 10–εἰς–1 (Δέκα εἰς ἕν), καὶ περιγραφόμενα ἐν τῷ συνημμένῳ τῇ παρούσῃ Παραρτήματι Α θὰ περιλαμβάνωνται εἰς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμφωνίας.

2. Ὁ ΣΑΑΕ:

α) Θὰ ἐκδίδῃ, ἔναντι πληρωμῶν γενομένων ἐκ μέρους ἰδιωτῶν ἢ ὀργανώσεων, εὑρισκομένων ὅμως ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, διατακτικὰς δωρεῶν ἰσχυούσας διὰ προϊόντα παραδοτέα πρὸς ἄτομα, ὁμάδας καὶ νομίμως ὑφισταμένας ὀργανώσεις ἐν Ἑλλάδι, καθοριζομένας ὑπὸ τῶν δωρητῶν ἢ διὰ λογαριασμὸν τούτων.

β) Θὰ διαβιβάζῃ τοιαύτας διατακτικὰς δωρεῶν πρὸς παράδοσιν εἰς τοὺς ἐν Ἑλλάδι ἀποδέκτας ὑπὲρ ὧν αἱ διατακτικαὶ αὗται ἐξεδόθησαν.

γ) Θὰ προμηθεύηται προϊόντα ἐκ πηγῶν ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος εὑρισκομένων, κυρίως δὲ ἐν ταῖς Ἡνωμέναις Πολιτείαις, καὶ θὰ μεριμνᾷ διὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι παράδοσιν αὐτῶν εἰς ποσότητας ἐπαρκεῖς διὰ τὴν πραγματοποίησιν παραδόσεων συμφώνως πρὸς τὰς διαβιβασθείσας εἰς Ἑλλάδα καὶ ἐκκρεμούσας διατακτικὰς δωρεῶν.

δ) Θὰ διαθέσῃ τελικῶς πρὸς ὄφελος τῆς Ἑλλάδος, διὰ σκοποὺς περιθάλψεως, ἀποκαταστάσεως, ἀνοικοδομήσεως ἢ ἄλλους φιλανθρωπικοὺς τοιούτους ἓν μερίδιον τοῦ ὑπολοίπου τῶν διαθεσίμων παρὰ τοῦ ΣΑΑΕ χρημάτων κατόπιν ἀφαιρέσεως τῶν δαπανῶν καὶ ὑποχρεώσεων αὐτοῦ ὁπουδήποτε συναφθεισῶν τοῦ πρὸς ὄφελος τῆς Ἑλλάδος μεριδίου τούτου ὁρισθησομένου ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀναλογίας ἐκείνης τοῦ ἐκ τῶν ἀποστολῶν δωρεῶν ὑπολοίπου ὅπερ θὰ ἔχῃ προκύψῃ ἐκ τῶν εἰς Ἑλλάδα ἀποστολῶν. Ὁ ΣΑΑΕ θέλει συνεννοηθῇ μετὰ τῆς Κυβερνήσεως ἀναφορικῶς πρὸς τὴν σκοπουμένην χρῆσιν οἱωνδήποτε οὕτω διατεθησομένων ποσῶν.

3. Ἡ Κυβέρνησις ἀναγνωρίζουσα τὸν κοινωφελῆ χαρακτῆρα τῶν ἐνεργειῶν τοῦ ΣΑΑΕ, ἐξουσιοδοτεῖ τὸν ΣΑΑΕ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὰς ὑπηρεσίας ὀργανώσεως διαθετούσης ἐν Ἑλλάδι εὐκολίας διὰ τὴν διαχείρισιν καὶ διανομὴν τῶν ἀποστελλομένων δωρεῶν ἀπευθυνομένων πρὸς ἀποδέκτας ἐν Ἑλλάδι ὡς καὶ τῶν δωρεῶν προϊόντων ἀποτελούντων τὴν ὑπὲρ τῶν ἀνωτέρω μέσῳ τοῦ ΣΑΑΕ συμβολήν. Ἡ ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ ἐπιλογὴ τῆς ὀργανώσεως ταύτης ὡς καὶ οἱαδήποτε ἑκάστοτε ἐνεργηθησομένη ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ ἀλλαγὴ τῆς ἐπιλογῆς ταύτης γενήσεται κατόπιν προηγουμένης συνεννοήσεως μετὰ τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ ΣΑΑΕ ἐν τούτοις, ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως ἀναλάβῃ ὁ ἴδιος τὴν τοιαύτην διαχείρισιν καὶ διανομὴν ἐφ' ὅσον δὲν ἤθελε καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐπίτευξις ἱκανοποιητικῆς δι' αὐτὸν λύσεως. Ὁ ὅρος «ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργάνωσις» τοῦ ὁποίου γίνεται χρῆσις εἰς τὴν συμφωνίαν ταύτην, θὰ νοῆται ὡς ἀναφερόμενος εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ ἐπιλεγησομένην ὀργάνωσιν, ἢ εἰς αὐτὸν τοῦτον τὸν ΣΑΑΕ ἐὰν ὁ ΣΑΑΕ ἤθελεν ἀναλάβει τὴν διαχείρισιν καὶ διανομὴν.

4. Ἡ Κυβέρνησις:

α) Θὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐλευθέραν παντὸς τέλους εἰσαγωγὴν δωρουμένων προϊόντων ἀποστελλομένων παρὰ τοῦ ΣΑΑΕ δυνάμει τῆς παρούσης συμφωνίας, ἐφοδίων καὶ ὑλικοῦ παρεχομένων εἰς τὴν ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργάνωσιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διεξαγωγῆς τῶν διὰ τῆς παρούσης συμφωνίας ἀποσκοπουμένων ἐργασιῶν, ὡς καὶ ἐφοδίων καὶ ὑλικοῦ εἰσα-

γομένων παρὰ τοῦ ΣΑΑΕ πρὸς ἰδίαν αὐτοῦ χρῆσιν εἰς πᾶσαν τοιαύτην ἐργασίαν.

β) Δὲν θὰ εἰσπράττῃ τέλη, διόδια ἢ φόρους.

1) Ἐπὶ δωρουμένων προϊόντων παρεχομένων ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ καὶ εὑρισκομένων εἰς χεῖρας εἴτε τοῦ ΣΑΑΕ, εἴτε τῆς ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργανώσεως, ἢ τῶν ἀποδεκτῶν.

2). Ἐπὶ τοῦ ΣΑΑΕ, τῶν περιουσιακῶν αὐτοῦ στοιχείων τῆς ἰδιοκτησίας αὐτοῦ, τοῦ εἰσοδήματος αὐτοῦ, τῶν ἐνεργειῶν ἢ δοσοληψιῶν αὐτοῦ, ἢ τῶν μισθῶν ἢ ἄλλων ἀποζημιώσεων τῶν καταβαλλομένων ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ διὰ προσωπικὰς ὑπηρεσίας εἰς τὸ μὴ Ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος καὶ μὴ μονίμως κατοικοῦν ἐν Ἑλλάδι προσωπικὸν αὐτοῦ.

3) Ἀπὸ τὴν ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργάνωσιν τὰ περιουσιακὰ αὐτῆς στοιχεῖα τὴν ἰδιοκτησίαν αὐτῆς, καὶ τὰς ἐν σχέσει πρὸς τὰς ὑπὸ τῆς παρούσης συμφωνίας σκοπουμένας δοσοληψίας καὶ ἐνεργείας αὐτῆς.

γ) Θὰ ἀναλάβῃ ὅπως οὐδὲν τῶν οὕτω ὑπὸ ΣΑΑΕ προμηθευομένων προϊόντων ὑπόκειται εἰς ἐπίταξιν, παρέχηται ἀντικανονικῶς, χρησιμοποιῆται πρὸς χρῆσιν ἄλλην ἢ ἐκείνης δι' ἣν προωρίσθη ὑπὸ τῶν δωρητῶν πρὸ ἢ μετὰ τὴν παράδοσιν αὐτοῦ πρὸς τοὺς τελικοὺς ἐν Ἑλλάδι ἀποδέκτας.

δ) Θὰ θεωρῇ τὰ τοιαῦτα προϊόντα ὡς συμπληρωματικὰ ἐξαιροῦσα ταῦτα παντὸς περὶ διὰ δελτίων διανομῶν κανονισμοῦ.

ε) Θὰ παρέχῃ εἰς τὴν ἐκφόρτωσιν, μετακίνησιν, ἀποθήκευσιν μεταφορὰν τῶν δυνάμει τῆς συμφωνίας ταύτης παρεχομένων ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ τροφίμων, ἐφοδίων καὶ ὑλικοῦ τὴν αὐτὴν προτεραιότητα τὴν παρεχομένην εἰς ἄλλα ἐφόδια περιθάλψεως ἢ ἀνοικοδομήσεως, καὶ θὰ διαθέτῃ πάσας τὰς ὑπαρχούσας ὑπηρεσίας ἐκφορτώσεως, μετακινήσεως, ἀποθηκεύσεως, καὶ μεταφορᾶς εἰς ὁμοίας πρὸς τὰς διὰ Κρατικὰς ὑπηρεσίας ἰσχυούσας τιμάς. Θὰ παρέχῃ ἐπίσης πᾶσαν δυνατὴν συνδρομὴν διὰ τὴν παρ' ἄλλων πηγῶν ἐπίτευξιν καὶ διευκόλυνσιν τοιούτων ὑπηρεσιῶν, ὁπόταν παρίσται ἀνάγκη καὶ εἶναι τοῦτο δυνατόν.

στ) Θὰ παρέχῃ, ὁπότε τοῦτο καθίσταται δυνατὸν καὶ ἄνευ ἐπιβαρύνσεως, ἀποτελεσματικὴν κατὰ κλοπῆς προστασίαν, συμπεριλαμβανομένης ἀστυνομικῆς τοιαύτης, δι' ἅπαντα τὰ ἐκ δωρεῶν προερχόμενα προϊόντα ὡς καὶ διὰ τὰ ἐφόδια καὶ τὸ ὑλικὸν τὰ δυνάμει τῆς παρούσης συμφωνίας παρεχόμενα καὶ θὰ ἐξουσιοδοτήσῃ καὶ συνδράμῃ τὸν ΣΑΑΕ καὶ τὴν ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργάνωσιν ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως παρέχωσι τοιαύτην προστασίαν ἐν ᾗ περιπτώσει αὕτη δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ παρασχεθῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως.

ζ)Θὰ ἐξουσιοδοτήσῃ τὸν ΣΑΑΕ ὅπως ἐπικολλᾷ ἐπὶ τῶν παρ' αὐτοῦ διατιθεμένων δωρεὰν προϊόντων ἐπιγραφὰς ἢ ὁδηγίας κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ ἐμφαινούσας τὴν προέλευσιν καὶ τὸν τρόπον χρήσεως αὐτῶν, καὶ νὰ ἐξασφαλίζῃ ὅτι τοιαῦται ἐπιγραφαὶ δὲν θὰ ἀφαιροῦνται ἢ παραμορφοῦνται.

η) Θὰ μεριμνᾷ ὅπως καθίσταται δυνατὸν εἰς τὸν ΣΑΑΕ νὰ λαμβάνῃ ἀπὸ ἀνταλλαγὴν χαρτονομισμάτων τῶν Ἡνωμ. Πολιτειῶν Ἑλληνικὰ χαρτονομίσματα ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν αὐτοῦ καὶ εἰς τιμὴν ἐξ ἴσου εὐνοϊκὴν ὅσον ἡ παρεχομένη καὶ εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους ξένων Κυβερνήσεων ἢ Δημοσίων Ὀργανώσεων.

θ) Θὰ διευκολύνῃ τὰς ἐνεργείας τόσον τοῦ ΣΑΑΕ ὅσον καὶ τῆς κατὰ τὴν παρούσαν συμφωνίαν ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργανώσεως ἐν παντὶ δυνατῷ τρόπῳ, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐκδόσεως καταλλήλων διαπιστευτηρίων χάριν τοῦ εἰς τοιαύτας ἐνεργείας ἀσχολουμένου προσωπικοῦ, τῆς βοηθείας διὰ τὴν παροχὴν καταλυμάτων καὶ ταξιδιωτικῶν ὑπηρεσιῶν, καὶ τῆς παροχῆς προτεραιοτήτων καὶ εὐκολιῶν ἐν σχέσει πρὸς τὰς συγκοινωνίας τόσον ἐν τῷ ἐσωτερικῷ ὅσον καὶ μετὰ τῶν ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος ὑφισταμένων Γραφείων τοῦ ΣΑΑΕ.

ι) Θὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τὸν ΣΑΑΕ ὅπως προβῇ εἰς τὴν ἄνευ περιορισμοῦ καὶ ἐλευθέραν παντὸς δασμοῦ ἐξαγωγὴν ἐξ Ἑλλάδος οἱωνδήποτε ἐκ δωρεῶν προερχομένων προϊόντων ἐφοδίων, ἢ ὑλικοῦ παρ' αὐτοῦ εἰσαχθέντων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ, καὶ ἐπὶ τῶν ὁποίων διετήρησε τὴν κυριότητα.

κ) Θὰ ἐξουσιοδοτήσῃ τὸν ΣΑΑΕ ὡς καὶ τὴν ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργάνωσιν ὅπως φέρῃ εἰς γνῶσιν τοῦ κοινοῦ ἐν Ἑλλάδι καὶ ἀλλαχοῦ ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἐγκρίνει τὸν σκοπὸν τῆς παρούσης συμφωνίας ὡς καὶ τὰς κατὰ ταύτην γενομένας ἐνεργείας.

λ) Θὰ ἐπιτρέψῃ τὴν εἰς τὴν Ἑλλάδα εἴσοδον Ἀμερικανῶν ἀντιπροσώπων εἰς ὃν ἀριθμὸν ἤθελεν κριθῇ ἀπαραίτητος ὑπὸ τοῦ ΣΑΑΕ διὰ τὰς μετὰ τῆς ἐπὶ τῆς διανομῆς ὀργανώσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως σχέσεις αὐτοῦ ἢ διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΣΑΑΕ ἐὰν ἤθελεν ἀναλάβει οὗτος τὴν ἐν παραγράφῳ 3 ἀναφερομένην διαχείρισιν καὶ διανομήν.

5. Εἰς ἃς περιπτώσεις οἱ δωρηταὶ ἤθελον οὕτω ἐξουσιοδοτήσει αὐτόν, ὁ ΣΑΑΕ θὰ εἶναι ἐλεύθερος ὅπως καθορίσῃ εἰδικῶς τοὺς ἀποδέκτας πρὸς οὓς θέλουσι παραδοθῇ τὰ εἰς τὰς διατακτικὰς ἀναφερόμενα τρόφιμα. Διατακτικὴ μὴ φέρουσα ὄνομα παραλήπτου ἢ ἐπ' ὀνόματι τῆς γενικῆς περιθάλψεως, ἢ εἰς διαταγὴν ὡρισμένης μονάδος, θεωρηθήσεται ὡς παρέχουσα εἰς τὸν ΣΑΑΕ τὸ δικαίωμα ὅπως καθορίσῃ εἰδικῶς τοὺς ἀποδέκτας. Εἰς τοιαύτας περιπτώσεις ὁ ΣΑΑΕ εὐχαρίστως θὰ δεχθῇ τὰς συστάσεις τῆς Κυβερνήσεως ὡς πρὸς τοὺς εἰδικῶς καθοριστέους ἀποδέκτας.

6. Ἑκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν δικαιοῦται ὅπως θέσῃ τέρμα εἰς τὴν παροῦσαν συμφωνίαν κατόπιν ἐγγράφου προειδοποιήσεως 120 ἡμερῶν πρὸς τὸ ἕτερον.

7. Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμφωνίας ἄρχεται κατὰ τὴν ὑπογραφὴν ταύτης.

Ἐγένετο καὶ ὑπεγράφη εἰς διπλοῦν τὴν 19ην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Ἰουνίου 1946.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Διὰ τὸν Συνεταιρισμὸν Ἀμερικανικῶν Ἀποστολῶν INK.

ΛΙΝΚΟΛΝ ΚΛΑΡΚ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Α

Τὸ περιεχόμενον τοῦ 10-εἰς-1 (δέκα εἰς ἕν) ΣΑΑΕ δέμα τροφίμων.

Κονσέρβες κρέατος	9.8	Λίμπρ.	καθαρὸ
Κουάκερ καὶ Μπισκότα	6.5	»	»
Ζάχαρι καὶ Ζαχαρωτὰ	3.9	»	»
Μαρμελάδες φρούτου καὶ πουτίγκες	3.6	»	»
Κονσέρβες Λαχανικῶν.....	2.3	»	»
Κακάο, Καφὲ καὶ ἄλλα ροφήματα εἰς κόνιν	1.1	»	»
Γάλα Ἀφυδατωμένον.....	0.8	»	»
Βούτυρο Κονσέρβας.....	0.5	»	»
Τυρὶ.....	0.4	»	»
Σαπούνι, Μαστίχα, Σπίρτα κλπ. ..	1.2	»	»

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β.
ΝΕΟΣ ΤΥΠΟΣ ΔΕΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ C.A.R.E.

12 οὐγκιὲς κρέας (κονσέρβα)
1 λίμπρα σηκώτι (κονσέρβα)
1 Λίμπρα βόειον (κονσέρβα)
2 Λίμπρες ζάχαρι
2 Λίμπρες φυτικὸ λίπος
7 λίμπρες ἀλεῦρι
1 λίμπρα ξερὰ βερύκοκα
1 Λίμπρα ξερὰ δαμάσκηνα
2 λίμπρες σοκολάτα
1 Λίμπρα καφφὲ
1/2 Λίμπρα αὐγόσκονη
2 Λίμπρες γάλα κόνις.
6 οὐγκιὲς λευκὸ σαπούνι

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Γ.
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΜΕ ΜΑΛΛΙΝΟΝ ΥΦΑΣΜΑ

3 1/2 γιάρδες ὁλόμαλλο ὕφασμα 56–58 ἴντσες εἰς φάρδος ἀρκετὸ γιὰ μιὰ φορεσιὰ ἀνδρικὴ μεγάλου μεγέθους.

2 γιάρδες βαμβακερὴ φόδρα
500 γιάρδες κλωστὴ

1 πακέττο βελόνες
1 δακτυλήθρα
3 μεγάλα κουμπιὰ
15 μικρὰ κουμπιὰ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Δ.
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΚΟΥΒΕΡΤΩΝ

2 ὁλόμαλλες κουβέρτες
1 Ψαλλίδι
1 πακέττο βελόνες
4 κουβαρίστρες
Καρφίτσες ἀσφαλείας (παραμάνες)
1 δακτυλίθρα
2 ζεύγη σόλες καὶ τακούνια μὲ ἀνάλογα καρφιά.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ε.
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΜΕ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΕΙΔΗ

4 ὑάρδες λευκὸ βαμβακερὸ ὕφασμα
4 ὑάρδες ρὸζ ἢ μπλὲ βαμβακερὸ ὕφασμα
4 ὑάρδες ὕφασμα ἐμπριμὲ διὰ φόρεμα
2 1/2 ὑάρδες ὕφασμα διὰ ὑποκάμισσα
2 1/2 ὑάρδες βαμβακερὸ χονδρὸ ὕφασμα
βελόνες
1 δακτυλήθρα
1 ψαλλίδι
8 κουβαρίστρες

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ζ.
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΒΡΕΦΙΚΟΣ ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ

1 Φιάλη 2 οὐγγίας Βορικὸν ὀξὺ
1 Φιάλη 6 οὐγγίας Βρεφικὸν ἔλαιον BABY OIL
1 Κυτίον 4 οὐγγίας πούδρα διὰ βρέφη
1 Κυτίον 4 οὐγγίας ἀποστειρώμενου βάμβακος
1 Κυτίον 3 τεμαχίων σάπωνος
6 Φιάλαι 8 οὐγγίας Μπιμπερὸν ἀριθμημένα
6 Κυτία τῶν 2 ἕκαστον θηλαί
1 Κυτίον 1 δωδεκάδος πάνες (φασκιὲς) 20X30
1 1/2 δωδεκὰς καρφίτσες ἀσφαλείας
2 Βαμβακερὲς κουβέρτες
2 Ζιμπουνάκια ἀπὸ φανέλλα
2 Πανταλονάκια βαμβακερά
2 Ὑποκάμισσα βαμβακερά
1 Μουσαμᾶς 27X36

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Η.
ΠΡΩΤΟΝ ΒΡΕΦΙΚΟΝ ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Δέκα κυτία μιᾶς λίμπρας γάλα κόνις.
Ἕνα κυτίον 18 οὐγκιῶν Βρεφικῆς τροφῆς «Παμπλούμ».
Μία φιάλη περιέχουσα 100 ταμπλέτες τῶν 50 χιλιοστογράμμων Βιταμίνες Γ, (Ascorbic Acid).
Μία φιάλη περιέχουσα 30 κ. ἑκ. Βιταμινῶν Α καὶ Δ συμπεπυκνωμένων.
1 κυτίον τῶν 2 λιμπρῶν ζακχάρεως.
1 κυτίον 6 οὐγκιῶν σάπωνος χειρῶν.
1 κλειδὶ ἀνοίγματος κονσερβῶν.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Θ.
ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΒΡΕΦΙΚΟΝ ΔΕΜΑ CARE ΤΡΟΦΙΜΩΝ

8 Κυτία τῆς μιᾶς λίμπρας γάλα κόνις.
1 κυτίον 18 οὐγκιῶν παιδικῆς τροφῆς «Παμπλούμ».
1 Φιάλη 30 ταμπλετῶν τῶν 50 χιλιοστογράμμων Βιταμίνες Γ (Ascorbic Acid).
2 φιάλαι τῶν 10 κ. ἑκ. Βιταμίνες Α καὶ Δ συμπεπυκνωμένες.
1 κυτίον μιᾶς λίμπρας ζακχάρεως.
1 κυτίον τῶν 6 οὐγκιῶν σαπούνι χειρός.
1 κλειδὶ ἀνοίγματος κονσερβῶν.
30 κυτία παιδικῶν τροφῶν. (Τὰ κυτία αὐτὰ χωρητικότητος ἀπὸ 4 1/4—4 3/4 οὐγγίας ἕκαστον περιέχουν κυρίως ἀναμεμιγμένα κρέατα, λαχανικὰ καὶ φροῦτα).

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι.
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΜΕ ΜΑΛΛΙ ΠΛΕΞΙΜΑΤΟΣ

2–3)4 λίμπρες νῆμα πλεξίματος 100 ο)ο μάλλινον
2 βελόνες πλεξίματος No 5
4 καλτσοβελόνες No 3
1 Βελονάκι κροσὲ
1 μετάλλινη βελόνα μανταρίσματος
1 πακέτο βελόνες (20 βελόνες)
1 μέτρο
3 ὑάρδες κορδέλλα ἀπὸ φυτικὴ μέταξα
3 δωδεκάδες μαῦρα κουμπιὰ
2 λευκὰ σαπούνια.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Κ.
ΔΕΜΑ ΟΙΚΙΑΚΟΥ ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ C.A.R.E.

Δύο σεντόνια ὁλόλευκα πρώτης ποιότητος ὕφασμα πυκνουφασμένο

Δύο μαξιλαροθῆκες ὁλόλευκες πρώτης ποιότητος ὕφασμα πυκνουφασμένο.

Μία πετσέτα μπάνιου χνουδωτή

Δύο πετσέττες κουζίνας

Μία λαβέττα χνουδωτὴ
Δύο πλάκες σαπούνι.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Λ
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΑΛΕΥΡΩΝ

25 λίμπρες ἐμπλουτισμένον λευκὸ ἀλεῦρι.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Μ
ΔΕΜΑ C.A.R.E. ΛΙΠΟΥΣ

2τενεκέδες τῶν 5 λιμπρῶν ἐπεξεργασμένον λῖπος.

---

(2)

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 654.

Περὶ ἀναπληρώσεως Εἰρηνοδικῶν καὶ Πταισματοδικῶν καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ Ψήφισμα ΜΓ' τῆς 1 Μαρτίου 1948 τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων «περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς ἔκδοσιν Ψηφισμάτων καὶ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διακοπῶν τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς», τὴν κατὰ τὴν συνεδρίασιν ΚΖ' τῆς 21 Ἀπριλίου 1948 ληφθεῖσαν ἀπόφασιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξουσιοδοτήσεως τῆς Βουλῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀποφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1

Εἰς τὸ ἄρθρον 8 τοῦ Νόμου 201 τοῦ 1914 «περὶ τροποποιήσεως διατάξεών τινων τοῦ Δικαστικοῦ Ὀργανισμοῦ» προστίθεται δευτέρα παράγραφος ἔχουσα οὕτω :

«Ἐν ταῖς ἕδραις τῶν Πρωτοδικείων τὸν Εἰρηνοδίκην καὶ τὸν Πταισματοδίκην, ἀπόντα, κωλυόμενον ἢ μὴ ὑπάρχοντα, ἀναπληροῖ εἰς πάσας τὰς ὑπηρεσίας τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ

Πταισματοδικείου καὶ τὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ εἰς τῶν παρὰ τῷ Πρωτοδικείῳ Πρωτοδικῶν ἢ Παρέδρων ὁριζόμενος διὰ πράξεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν, μετὰ πρότασιν τοῦ παρὰ τῷ Πρωτοδικείῳ Εἰσαγγελέως.

Ἄρθρον 2.

Ἐπαναφέρονται ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ ἓν ἔτος ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος Νόμου 1) ὁ Ἀναγκ. Νόμος 570 τοῦ 1945 ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, ἀλλὰ μόνον ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐκτὸς ἕδρας Πρωτοδικείου Εἰρηνοδικεῖα καὶ Πταισματοδικεῖα καὶ 2) τὸ ἄρθρον 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 76)46 Νομ. Δ)τος «περὶ τοῦ τρόπου πληρώσεως τῶν κενῶν θέσεων τῶν Εἰρηνοδικῶν β' τάξεως κλπ.».

Ἄρθρον 3.

Ἐν τέλει τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ ἐπαναφερομένου ἐν ἰσχύϊ Αν. Νόμου 570)45 προστίθενται τὰ ἑξῆς:

«Ὁ διορισμὸς τῶν παρέδρων Εἰρηνοδικῶν γίνεται κατὰ τὰ ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ὁριζόμενα ἐκ καταλόγου δικηγόρων συνταξομένου ὑπὸ τοῦ οἰκείου Δικηγορικοῦ Συλλόγου ἐντὸς 10 ἡμερῶν ἀφ' ἧς ἤθελε προσκληθῇ πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν. Παρελθούσης ἀπράκτου τῆς προθεσμίας ταύτης ὁ Πρόεδρος διορίζει κατὰ τὴν κρίσιν του τὸν Πάρεδρον Εἰρηνοδίκην. Μὴ ὑπάρχοντος δικηγόρου ἐπιτρέπεται ὁ διορισμὸς ὡς παρέδρου Εἰρηνοδίκου καὶ τοῦ συμβολαιογράφου τῆς περιφερείας ἐφ' ὅσον κέκτηται οὗτος διετῆ τοὐλάχιστον δικηγορικὴν προϋπηρεσίαν».

Ἄρθρον 4.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ἀπριλίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Θ. ΣΟΦΟΥΛΗΣ

Ὁ Ἀντιπρόεδρος
Κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ

Τὰ Μέλη

ΧΡ. ΛΑΔΑΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Σ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Α. ΜΠΙΡΑΚΗΣ, Π. ΧΑΤΖΗΠΑΝΟΣ, Θ. ΔΕΣΥΛΛΑΣ, Φ. ΖΑΪΜΗΣ, Θ. ΚΙΖΑΝΗΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Μ. ΜΑΥΡΟΓΟΡΔΑΤΟΣ, Ν. ΜΠΑΛΤΑΤΖΗΣ – ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Μαΐου 1948.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
Κ. ΡΕΝΤΗΣ

---

(3)

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 655.

Περὶ τρόπου εἰσαγωγῆς εἰς τὴν Δωδεκάνησον φορολογικῶν κλπ. νόμων, ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν καὶ διαχειρίσεως τῶν περιουσιακῶν στοιχείων τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου κλπ.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ψήφισμα ΜΓ' τῆς 1 Μαρτίου 1948 τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων «περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς ἔκδοσιν Ψηφισμάτων καὶ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διακοπῶν τῆς Δ' Ἀναθεωρητικῆς Βουλῆς» τὴν κατὰ τὴν συνεδρίασιν ΚΕ' τῆς 19 Ἀπριλίου 1948 ληφθεῖσαν ἀπόφασιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξουσιοδοτήσεως τῆς Βουλῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

1. Φορολογικοί, δασμολογικοὶ ἢ ἄλλοι οἱοιδήποτε Νόμοι ρυθμίζοντες ἀντικείμενα τῆς ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν, εἰσάγονται εἰς τὴν Δωδεκάνησον ἐν ὅλῳ ἢ ὡς πρός τινας τῶν διατάξεων αὐτῶν διὰ Β. Διαταγμάτων, ἐκδιδομένων προτάσει τοῦ Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης καὶ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν.

2. Διὰ τῶν αὐτῶν Β. Διαταγμάτων δύναται νὰ τροποποιῶνται οἱ ἐν τῷ εἰσαγομένῳ Νόμῳ ὁριζόμενοι φορολογικοὶ συντελεσταί, αἱ κλίμακες ἢ τὰ κλιμάκια, τὰ παγίως καθωρισμένα ποσά, τὰ ἀφορολόγητα ὅρια, ἢ οἱ συντελεσταὶ ὑπερτιμήσεως καὶ πᾶσα ἄλλη βάσις ὑπολογισμοῦ τῶν ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου, τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων ἢ ὑπὲρ οἱουδήποτε ἄλλου τρίτου, φόρων κλπ. ἐπὶ πῷ σκοπῷ τῆς ἐλαττώσεως τῆς φορολογικῆς ἐπιβαρύνσεως ἐν τῇ περιφερείᾳ τῆς Δωδεκανήσου, μὴ ἀπαιτουμένης πρὸς τοῦτο ἀποφάσεως ἢ γνώμης ἑτέρου τινὸς ὀργάνου ἢ τῆς τηρήσεως οἱασδήποτε ἑτέρας διατυπώσεως ἢ προθεσμίας ἢ χρονικοῦ ὁρίου, προβλεπομένων τυχὸν ὑπὸ τοῦ εἰσαγομένου Νόμου.

3. Δι' ὁμοίων Β. Διαταγμάτων, τὰ κατὰ τὴν προηγουμένην παράγρ. ὅρια φόρων κλπ. δύναται μεταγενεστέρως νὰ αὐξάνωνται μέχρι τῶν ἐν τῇ λοιπῇ ἐπικρατείᾳ ἰσχυόντων τοιούτων κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκδόσεως τῶν Διαταγμάτων τούτων.

4. Διὰ τῶν κατὰ τὴν ἀνωτέρω παράγραφον 1 Β. Διαταγμάτων, θὰ ὁρίζεται ἅμα τίνες ἐκ τῶν ἰσχυόντων ἐν Δωδεκανήσῳ Νόμων ἢ ἄλλων διατάξεων ἀντίστοιχοι ἢ παρεμφερεῖς πρὸς τοὺς εἰσαγομένους καταργοῦνται.

5. Μέχρι τῆς εἰσαγωγῆς τῶν ὡς ἄνω Νόμων ἐν τῇ Δωδεκανήσῳ, ἐξακολουθοῦσιν ἰσχύοντες ἐν αὐτῇ οἱ ἤδη ἐφαρμοζόμενοι νόμοι ὡς ἔχουσι μεταρρυθμισθῇ δι' ἀποφάσεων τοῦ Στρατιωτικοῦ Διοικητοῦ Δωδεκανήσου.

6. Μέχρι τῆς πλήρους ἐπεκτάσεως εἰς Δωδεκάνησον τῶν ἐν τῇ λοιπῇ Ἑλλάδι ἐφαρμοζομένων κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἀλλοδαπῶν ἐμπορευμάτων φορολογιῶν τὰ ἐκ Δωδεκανήσου εἰς τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα μεταφερόμενα ἀλλοδαπὰ ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἐπὶ πλέον διαφορὰν μεταξὺ τῶν ἐκεῖ καταβληθέντων φόρων καὶ τῶν εἰς τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα ἰσχυόντων τοιούτων.

7. Μέχρι τῆς πλήρους ἐπεκτάσεως εἰς Δωδεκάνησον τῆς εἰς τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα ἐφαρμοζομένης νομοθεσίας περὶ εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, δύναται διὰ Βασιλικῶν Διαταγμάτων, ἐκδιδομένων προτάσει τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἐθνικῆς Οἰκονομίας, νὰ ἀπαγορεύεται ἡ ἐκ τῆς λοιπῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Δωδεκάνησον καὶ ταὐτάπαλιν διαμετακόμισις, ὡς ἐπίσης καὶ ἡ μεταφορὰ ἐγχωρίων ἐμπορευμάτων καὶ τῶν τούτοις ἐξομοιουμένων ἀλλοδαπῶν.

Ἄρθρον 2.

1. Παρὰ τῇ Γενικῇ Διοικήσει Δωδεκανήσου συνιστῶνται θέσις Διευθυντοῦ Οἰκονομικῶν Ὑπηρεσιῶν, τὰ καθήκοντα καὶ δικαιώματα τοῦ ὁποίου καθορισθήσονται διὰ Β. Διαταγμάτων ἐκδιδομένων προτάσει τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ μετὰ γνώμην τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ Δωδεκανήσου. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον καθορίζονται καὶ τὰ τῶν προσθέτων ἀμοιβῶν ἢ ἐξόδων κινήσεως τοῦ ὡς ἄνω ὑπαλλήλου.

2. Εἰς τὴν κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον θέσιν τοποθετεῖται, μετὰ γνώμην τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, εἷς τῶν ἐπὶ βαθμῷ Ὑπουργικοῦ Διευθυντοῦ Ἐπιθεωρητῶν Οἰκονομικῶν Ἐφοριῶν.

3. Αἱ κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις ἐπὶ βαθμῷ Ὑπουργικοῦ Διευθυντοῦ α΄ ἢ β΄ τάξεως θέσεις Ἐπιθεωρητῶν Οἰκονομικῶν Ἐφοριῶν αὐξάνονται κατὰ μίαν.

4. Κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος τὴν κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον 3 θέσιν δύναται μετὰ γνώμην τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν νὰ καταλάβῃ εἴτε διὰ μετατάξεως ὑπάλληλος τῶν Κεντρικῶν ἢ Περιφερειακῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, κεκτημένος βαθμὸν Ὑπουργικοῦ Διευθυντοῦ, εἴτε διὰ προαγωγῆς ὑπάλληλος τῶν αὐτῶν ὑπηρεσιῶν, κεκτημένος βαθμὸν Τμηματάρχου α΄ τάξεως καὶ προσόντα προαγωγῆς εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Ὑπουργικοῦ Διευθυντοῦ β΄ τάξεως.

5. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ἀπριλίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος **Θ. ΣΟΦΟΥΛΗΣ** — Ὁ Ἀντιπρόεδρος **Κ. ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ**

Τὰ Μέλη

ΧΡ. ΛΑΔΑΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗΣ, Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Π. ΧΑΤΖΗΙΑΝΟΣ, Α. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΗΣ, Θ. ΔΕΣΥΛΛΑΣ, Φ. ΖΑΪΜΗΣ, Θ. ΚΙΖΑΝΗΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, ΜΙΧ. ΜΑΥΡΟΓΟΡΔΑΤΟΣ, Ν. ΜΠΑΛΤΑΤΖΗΣ – ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους Σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Μαΐου 1948.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

Κ. ΡΕΝΤΗΣ

(Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου)